



Katarína Zvonarová
katarina.zvonarova@relocate.sk

Váš list číslo/zo dňa

-

Náše číslo

PPZ-HCP-OCPI-2018/008882-
002

Vybavuje/linka

mjr. JUDr. Juraj Ďorko

Bratislava

09.02.2018

Vec

Notárske overenie prekladu z albánskeho jazyka - zaslanie

Úradu hraničnej a cudzineckej polície Prezídia Policajného zboru bol dňa 18.01.2018 doručený Váš podnet, prostredníctvom ktorého žiadate o poskytnutie informácie k akceptácii prekladu dokumentov v Albánsku.

V nadväznosti na obsah Vášho podnetu Vám úrad hraničnej a cudzineckej polície Prezídia Policajného zboru zasiela nasledujúcu odpoveď.

Vychádzajúc z obsahu Vášho podania k odsúhlasenému postupu vykonaného prekladu dokumentov (výpis z registra trestov) v Albánsku považujeme za nesprávny.

Podľa § 126 zákona č. 404/2011 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov „žiadosti a doklady potrebné v konaní podľa tohto zákona vydané v cudzom jazyku je cudzinec povinný predložiť v úradnom preklade do štátneho jazyka v origináli alebo v úradne osvedčenej kópii; môže predložiť aj doklady vydané alebo overené príslušnými orgánmi Českej republiky v českom jazyku. Cudzinec môže predložiť žiadosti a doklady vydané v cudzom jazyku aj v úradnom preklade do českého jazyka. **K prekladu vykonanému v zahraničí cudzinec predloží potvrdenie zastupiteľského úradu, že preklad vyhotovila oprávnená osoba. Zastupiteľský úrad môže odmietnuť vydanie potvrdenia, ak oprávnenosť osoby, ktorá preklad vyhotovila, nemôže v podmienkach teritoriálnej pôsobnosti zastupiteľského úradu hodnoverne overiť.**

Z uvedeného ustanovenia je zrejmé, že notárske overenie vykonaného úradného prekladu z albánskeho jazyka do anglického jazyka je irelevantné, nakoľko overenie oprávnenosti prekladateľa na vykonanie prekladu dokumentu v Albánsku je v kompetencii Veľvyslanectva Slovenskej republiky v Tirane, ktoré k vykonanému prekladu dokumentu na základe žiadosti osoby vydá potvrdenie.

plk. JUDr. Ladislav Csémi
riaditeľ